РАЗДЕЛ 3. ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ
CHAPTER 3. INNOVATIVE TEACHING METHODS

О.Я. СУЛЕЙМЕНОВА, А.А. САДЫКОВА, С.Х. САГАНТАЕВА
Казахский Национальный Медицинский Университет им. С.Д. Асфендиярова, Алматы, Казахстан

ИНТЕГРИРОВАННОЕ ЗАНЯТИЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК СРЕДСТВО МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В МЕДВУЗЕ

УДК 378.147-322+61:808.03

Языковая компетенция является неотъемлемым элементом подготовки высококвалифицированных, конкурентоспособных медицинских специалистов, так как в современном обществе всё большее распространение получают идеи поликультурного образования. Владение государственным и русским языком является необходимым условием для успешной профессиональной деятельности врача в многонациональной среде Республики Казахстан. С другой стороны, интеграция нашего общества и, в частности образования и науки, в мировое пространство ставит перед современным специалистом задачу свободного владения одним из иностранных языков, в частности, английским.
Ключевые слова: *компетенция, междисциплинарные связи, интегрированное обучение, интеграция, терминоэлементы, профессиональная компетентность*

Актуальность темы.
Современное обучение иностранному языку в медицинском вузе нуждается в совершенствовании способов и средств профессионально-ориентированного обучения, направленного на организацию учебной деятельности с учетом постоянно обновляющихся требований общества. В этих условиях необходимо организовать такую деятельность, которая позволила бы развивать профессиональную компетентность студентов КазНМУ за счет овладения ими профессионально-ориентированными знаниями, умениями, способами деятельности. Необходимость в профессионально-направленном характере языкового обучения диктует развитие междисциплинарных связей, что является одним из принципов инновационного образования.
Изучение профессиональных тем на иностранном языке следует осуществлять по возможности так, чтобы они совпадали со временем их изучения на профилирующих дисциплинах. Такой прием облегчает и улучшает процесс их освоения. Медицинские учебные заведения по всему миру постепенно переходят от традиционного дисциплинарно-ориентированного учебного плана к интегрированному.
Целью исследования является развитие профессиональной языковой компетенции в КазНМУ посредством интегрированных занятий как средства междисциплинарного взаимодействия в вузе.
Материалы и методы исследования.
Интегрированное обучение в КазНМУ предназначено для обеспечения взаимосвязи между фундаментальными и клиническими науками. Принцип профессиональной направленности и междисциплинарной интеграции обучения предполагает профессионально ориентированное обучение иностранному языку, которое реализуется путем междисциплинарной интеграции через согласование тем, содержания обучения и направлено на обогащение обучения ИЯ специальными знаниями, понятиями с учетом уровня владения языком и профессионального интереса студентов. Овладение иностранным языком реализуется в практико-ориентированной речевой деятельности, способности участвовать в общении на профессионально ориентированные темы, а не в знании отдельных элементов языка; – повышение роли самостоятельной работы студентов вызвано постоянным развитием современных технологий и инноваций в медицине, увеличением объема профессиональной информации и медицинской терминологии на латинском и английском языках, что требует от будущего специалиста умений и навыков самостоятельного овладения информацией
Существуют два традиционных подхода к разделению интеграции: горизонтальная и вертикальная интеграция. Горизонтальная интеграция предусматривает интеграцию между различными дисциплинами в пределах года или курса обучения. Горизонтальной интеграцией является интеграция между параллельными дисциплинами, такими, как: анатомия, физиология, биохимия, которые обычно преподаются на одном и том же этапе учебного плана. В вертикальной интеграции дисциплины преподаются на различных этапах или в различные годы обучения. Чтобы получить максимальную пользу, необходимо объединить горизонтальный и вертикальный планы для достижения полной интеграции. Разумное сочетание знаний базовых фундаментальных и клинических дисциплин с внедрением инновационных форм и методов обучения, информационных технологий позволяет использовать содержание всех учебных предметов, привлекать сведения из различных областей науки и медицины. Одной из составляющих ориентирования студентов на профессионально-ориентированное обучение ИЯ является работа по отбору содержания учебного материала, его обогащению профессиональными знаниями посредством междисциплинарных связей и согласованию учебно-образовательной программы по ИЯ с программами по специальным дисциплинам. Для этой цели кафедра иностранных языков составляет протоколы

согласования Рабочих программ с профилирующими кафедрами, глоссарии на трех языках, интегрированные учебные пособия. При составлении учебно-методической документации необходимо обратить особое внимание на тематические планы и содержание учебного материала. Изучение тематики текстов, отражающих наиболее актуальные вопросы из области специальности, приближает учебную деятельность к будущей профессиональной деятельности врача, при которой специальная медицинская терминология и медицинские знания, полученные на профилирующих дисциплинах, ориентируют студентов на изучение материала, связанного с его будущей профессией. Использование ситуационных задач, терминов и понятий, соответствующих темам специальных дисциплин на интегрированных занятиях, повышает мотивацию формирования профессионально-ориентированной языковой компетенции, способствует закреплению полученных профессиональных знаний и применению термино-понятийного приема работы в процессе обучения иностранному языку в медицинском вузе.

Интегрированное занятие-это особый тип занятия, объединяющего в себе обучение одновременно по нескольким дисциплинам при изучении одного понятия, темы или явления. Интегрированное занятие- это одно из новшеств современной методики. Эта технология смело вторгается в учебные планы и связывает на первый взгляд несовместимые предметы. Не является исключением и иностранный язык. Напротив, предмет «Иностранный язык» является интегрированным. Он весь пронизан межпредметными связями и предлагает студентам знания многих областей медицины и науки, а также реальной повседневной жизни. Междисциплинарная интеграция при отборе и определении содержания учебного материала является одним из необходимых условий, способствующих объединению его в структурно-функциональный блок по нескольким дисциплинам, который обеспечивает целенаправленное формирование у студентов профессионально-ориентированных навыков и умений, комплексного использования знаний при решении профессионально-ориентированных ситуационных задач, проблем.

Совокупность терминов медицинской деятельности образует терминосистему данной сферы – медицинскую терминологию. На примере подъязыка физиологии можно показать, что английский термины вступают в различные парадигматические отношения по признаку сходства-различия, в основе которого лежат следующие оппозиции: синонимические (soma-cell body (сома-тело клетки); neurotransmitter- mediator нейротрансмиттер-медиатор)-, полисемические (exposure-I). Подвергание воздействию 2). расположение-, spinal-1). спинной 2). спинно-мозговой; tetanus-1). столбняк 2). длительное сокращение скелетной мышцы. 3). судорога, спазм)-, омонимические (term-1. срок, период. 2. название. 3. термин-, solution-1. решение. 2. раствор)-, антонимические (undershoot- overshoot); excitation-inhibition (возбуждение-торможение)-, паронимические (inactivated(инактивированный)-inactivating (инактивирующий); summated (суммарный)- summating (суммирующий) оппозиции. В английской терминологии физиологии устойчиво проявляется терминологическая вариантность: ataxia, ataxy- атаксия; fiber (US), fibre (UK)- ткань, sodium-dependant-зависимый от натрия, myokimia, myotonia-миокимия, миотония (мышечное напряжение, судорга мышц), lipid, lipide-липидный.

Обучение терминологической лексике предполагает использование определенных лингвометодических приемов с целью выработки коммуникативных умений, т.е. умений оперировать терминами при осуществлении коммуникации. Для формирования данных умений используются специальные упражнения. Упражнения имеют так называемые опоры вспомогательные средства, способствующие пониманию, тренировке и усвоению языкового материала, примеры выполнения заданий, учебный словарь. Выполнение упражнений осуществляется в определенной последовательности. Предтекстовые упражнения составляют прослушивание, прочитывание и проговаривание опорных слов и словосочетаний текста в виде единиц общеупотребительной лексики, общенаучных и узкоспециальных терминов с целью повторения уже знакомого материала и формирования навыков регулярного воспроизведения устойчивых словосочетаний и составных терминов, необходимых для формирования устойчивых словосочетаний и составных терминов, необходимых для формирования и формулирования высказываний, используемых в профессиональной речи медиков. После работы с текстом выполняется ряд послетекстовых упражнений. При этом языковые, условно- речевые, речевые упражнения и упражнения на перевод отдельных слов, словосочетаний, терминов, высказываний выполняются комбинированно- в соответствии с формулировками заданий.

Речевые коммуникативные упражнения направлены на осуществление иноязычной речевой деятельности в ситуациях, моделирующих реальное общение. Коммуникативные упражнения, принимают следующие формы: ответные (исправление неверных утверждений, уточнение сообщений); ситуативные (выражение реакции учащихся на определенную ситуацию); репродуктивные (пересказ текста); дискутивные (выражение собственного отношения к обсуждаемой теме); инициативные (участие в ролевых играх).

Применение интерактивных методов требует большой и тщательной подготовки преподавателей и самостоятельной работы студентов. Для подготовки презентации СРС по изучаемым медицинским темам студентам предлагается работа в несколько этапов.

Первый этап – поиск информации: студенты изучают материал по выбранной тематике, использую информационно-справочные системы, электронные учебники, энциклопедии и Интернет-ресурсы, консультируясь с преподавателями специальных дисциплин и иностранного языка.

Второй этап – перевод найденного материала на английский язык, используя все имеющиеся знания лексики и грамматики.

Третий этап – выбор иллюстративного материала по теме.

Четвертый этап – работа над созданием компьютерной презентации.

Пятый этап – защита своей презентации на 3-х языках.

Новая концептуальная программа трехъязычного обучения направлена на формирование языковой компетенции, т.е. обеспечение уровня знаний и

умений, который позволит пользоваться иностранным языком, казахским и русским языками в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными коллегами, для самообразовательных и других целей.

Студенты показывают, как они владеют английским, русским и казахским языками, произношением, интонацией, как умеют ориентироваться в фактическом материале, используют знания, полученные на уроках специальных дисциплин.

В ходе диалогового обучения студенты учатся критически мыслить, решать сложные проблемы на основе анализа обстоятельств и соответствующей информации, взвешивать альтернативные мнения, принимать продуманные решения, участвовать в дискуссиях, общаться с другими людьми. Для этого на занятиях организуются парная и групповая работа, применяются исследовательские проекты, ролевые игры, идет работа с документами и различными источниками информации, используются творческие работы.

Заключение.

Таким образом, интеграция образовательных программ, интегрированный подход к изучению базовых и клинических дисциплин в настоящее время является необходимым условием развития медицинского образования и эффективного формирования основных компетентностей выпускников медицинских вузов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Основные направления развития программы трехъязычного обучения в КазНМУ на 2014-2020. - С. 5.
2 Захарова И.Г. Информационные технологии в образовании: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. — М.: 2003. – 316 с.
3 Дьяченко Н.В. Интегрированное занятие как способ активизации познавательной деятельности в вузе. Научно-методический электронный журнал. – 2008. – 146 с.
4 Пульбере А., Гукаленко О., Устименко С. «Интегрированные технологии» // Высшее образование в России. - 2004. – №1. – С. 123-128.
5 Караваева О.В., Катханова Ю.Ф. Интегративный подход в обучении, международный научный журнал «Символ науки». – 2001. - 157 с.
6 Коренева А.В. Теоретические основы профессионально ориентированного обучения речевой деятельности студентов-нефилологов: Монография. – Мурманск: Изд-во МГТУ, 2009. – 418 с.

О.Я. СУЛЕЙМЕНОВА, А.А. САДЫКОВА, С.Х. САГАНТАЕВА

МЕДИЦИНАЛЫҚ ЖОО ПӘНАРАЛЫҚ ҚАТЫНАС ҚҰРАЛЫ РЕТІНДЕ ШЕТ ТІЛІНЕН БІРІКТІРІЛГЕН САБАҚ

Түйін: Бұл мақала медициналық жоғары оқу орындарында біріктірілген сабақты өткізу түрлерін қарастырады. Біріктірілген сабақ – бұл бір сабақтың ішінде бірнеше пәннің біріктірілуі. Біріктірілген оқыту негізі және клиникалық пәндердің өзара байланысына бағытталған. Осындай сабақтың түрлері осы мақалада көрсетілген.

Түйінді сөздер: құзыреттілік, пәнаралық байланыс, кешенді оқыту, интеграция, терминді элементтер, кәсіби құзыреттілік

O.YA. SULEIMENOVA, A.A. SADYKOVA, S.KH. SAGANTAYEVA

INTEGRATED CLASS IN FOREIGN LANGUAGE AS A MEANS OF INTERDISCIPLINARY INTERACTION IN MEDICAL HIGH SCHOOL

Resume: This article deals with the forms of providing an integrated class for the medical students. The integrated class is a special type of lesson, combining itself the studying of some disciplines at one lesson. The integrated learning is targeted for providing interaction between fundamental and clinical subjects. Different forms of such classes have been demonstrated in this article.

Keywords: competence, interdisciplinary communication, integrated training, integration, terminoelements, professional competence